

¹And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.²And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,³We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.⁴Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.⁵For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:⁶Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.⁷But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,⁸Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.⁹And the Jews also assented, saying that these things were so.¹⁰Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:¹¹Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.¹²And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in

الرَّسُول بولس أمام الوالي فيلكس

¹وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ انْخَدَعَ خَتَانِيًّا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَعَ الشُّيُوحِ وَخَطِيبٍ، اسْمُهُ تَرْتُولُسُ، فَعَرَضُوا لِلْوَالِي ضِدَّ بُولُسٍ. ²فَلَمَّا دُعِيَ ابْتَدَأَ تَرْتُولُسُ فِي الشَّكَايَةِ قَائِلًا: إِنَّا حَاصِلُونَ بِوِاسِطَتِكَ عَلَى سَلَامٍ جَزِيلٍ وَقَدْ صَارَتْ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ مَصَالِحٌ بِنَذِيرِكَ فَتَقَبَّلْ ذَلِكَ، أَيُّهَا الْعَزِيزُ فِيلَكْسُ، بِكُلِّ شُكْرٍ فِي كُلِّ زَمَانٍ وَكُلِّ مَكَانٍ. ⁴وَلَكِنْ لِنَلَّا أَعُوذَكَ أَكْثَرَ أَلْتَمِسُ أَنْ تَسْمَعَنَا بِالْإِخْتِصَارِ بِحِلْمِكَ. ⁵فَأَتَيْنَا إِذْ وَجَدْنَا هَذَا الرَّجُلَ مُفْسِدًا وَمُهَيِّجَ فِتْنَةٍ بَيْنَ جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي الْمَسْكُونَةِ وَمُقَدِّمَ شِبَعَةِ النَّاصِرِيِّينَ ⁶وَقَدْ سَرَعَ أَنْ يُنَجِّسَ الْهَيْكَلَ أَيْضًا، أَفْسَدْنَاهُ وَأَرَدْنَا أَنْ تَحْكُمَ عَلَيْهِ حَسَبَ تَامُوسِنَا، فَأَقْبَلَ لَيْسِيَّاسُ الْأَمِيرُ يُعْفِي بَهْدِيدٍ وَأَحَذَهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِينَا ⁸وَأَمَرَ الْمُشْتَكِينَ عَلَيْهِ أَنْ يَأْتُوا إِلَيْكَ، وَمِنْهُ يُمَكِّنُكَ إِذَا فَحَصْتَ أَنْ تَعْلَمَ جَمِيعَ هَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي تَشْتَكِي بِهَا عَلَيْهِ. ⁹ثُمَّ وَافَقَهُ الْيَهُودُ أَيْضًا قَائِلِينَ: إِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هَكَذَا.

الرَّسُول بولس يحتج أمام الوالي فيلكس

¹⁰فَأَجَابَ بُولُسُ، إِذْ أَوْمَأَ إِلَيْهِ الْوَالِي أَنْ يَتَكَلَّمَ: إِنِّي إِذْ قَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ مُنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ قَاصٍ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ أَحْتَجُّ عَمَّا فِي أَمْرِي بِأَكْثَرِ سُرُورٍ، وَأَنْتَ قَادِرٌ أَنْ تَعْرِفَ أَنَّهُ لَيْسَ لِي أَكْثَرُ مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ يَوْمًا مُنْذُ صَعِدْتُ لِأَسْجِدَ فِي أُورُشَلِيمَ، ¹²وَلَمْ يَجِدُونِي فِي الْهَيْكَلِ أَحَاجٌ أَحَدًا أَوْ أَصْنَعُ تَجْمَعًا مِنَ الشَّعْبِ وَلَا فِي الْمَجَامِعِ وَلَا فِي الْمَدِينَةِ، ¹³وَلَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُثْبِتُوا مَا يَشْتَكُونَ بِهِ الْآنَ عَلَيَّ. ¹⁴وَلَكِنِّي أَفُزُّ لَكَ بِهَذَا: أَنِّي حَسَبَ الطَّرِيقِ الَّتِي يَقُولُونَ لَهُ شِبَعَةُ هَكَذَا أَعْبُدُ إِلَهَ آبَائِي مُؤْمِنًا بِكُلِّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي التَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ، ¹⁵وَلِي رَجَاءٌ بِاللَّهِ فِي مَا هُمْ أَيْضًا يَنْتَظِرُونَهُ، أَنَّهُ سَوْفَ تَكُونُ قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ الْأَبْرَارِ وَالْإِنَّمَةِ. ¹⁶لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا أَدْرُبُ نَفْسِي لِيَكُونَ لِي دَائِمًا صَمِيرٌ بِلَا عَنَتٍ مِنْ تَحَوُّ إِلَهٍ وَالنَّاسِ. ¹⁷وَبَعْدَ سِنِينَ كَثِيرَةٍ جُنْتُ أَصْنَعُ صَدَقَاتٍ لَأَقْنِي وَقَرَابِينَ. ¹⁸وَفِي ذَلِكَ وَجَدَنِي مُتَطَهِّرًا فِي الْهَيْكَلِ لَيْسَ مَعَ جَمْعٍ وَلَا مَعَ شَعْبٍ، قَوْمٌ هُمْ يَهُودٌ مِنْ أَسْيَاءٍ، ¹⁹كَانَ يَتَّبِعِي أَنْ يَخْضُرُوا لَدَيْكَ وَيَسْتَشْكُوا إِنْ كَانَ لَهُمْ عَلَيَّ شَيْءٌ، ²⁰أَوْ لِيَقُلَ هَوْلَاءُ أَنْفُسَهُمْ مَاذَا وَجَدُوا فِيَّ مِنَ الذَّنْبِ وَأَنَا قَائِمٌ أَمَامَ الْمَجْمَعِ إِلَّا مِنْ جِهَةِ هَذَا الْقَوْلِ الْوَاحِدِ الَّذِي صَرَخْتُ بِهِ وَاقِفًا بَيْنَهُمْ: أَنِّي مِنْ أَجْلِ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ أَحَاكُمُ مِنْكُمْ الْيَوْمَ.

the city:¹³ Neither can they prove the things whereof they now accuse me.¹⁴ But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:¹⁵ And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.¹⁶ And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and toward men.¹⁷ Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.¹⁸ Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.¹⁹ Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.²⁰ Or else let these same here say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,²¹ Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.²² And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.²³ And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.²⁴ And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.²⁵ And as he reasoned of

²² فَلَمَّا سَمِعَ هَذَا فِيلِكْسُ أَمَّهُلَهُمْ إِذْ كَانَ يَعْلَمُ بِأَكْثَرِ تَحْقِيقِ أُمُورِ هَذَا الطَّرِيقِ قَائِلًا: مَتَى انْخَدَرَ لَيْسِيَّاسُ الْأَمِيرُ أَفْخَصَ عَنْ أُمُورِكُمْ. ²³ وَأَمَرَ قَائِدَ الْمِئَةِ أَنْ يُخْرَسَ بُولُسُ وَتَكُونَ لَهُ رُحْصَةٌ وَأَنْ لَا يَمْنَعَ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِهِ أَنْ يَخْدُمَهُ أَوْ يَأْتِيَ إِلَيْهِ.

الرَّسُولُ بُولُسُ يَخَاطِبُ الْوَالِي وَزَوْجَتَهُ

²⁴ ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ جَاءَ فِيلِكْسُ مَعَ دُرُوسِيلا أَمْرَأَتِهِ، وَهِيَ يَهُودِيَّةٌ، فَاسْتَحْصَرَ بُولُسَ وَسَمِعَ مِنْهُ عَنِ الْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ. ²⁵ وَبَيْنَمَا كَانَ يَتَكَلَّمُ عَنِ الْبِرِّ وَالْوَعْفِ وَالذَّبْنُونَةِ الْعَتِيدَةِ أَنْ تَكُونَ ارْتِعَابَ فِيلِكْسُ وَأَجَابَ: أَمَّا الْآنَ فَادْهَبْ، وَمَتَى حَضَلْتُ عَلَى وَقْتِ اسْتَدْعَاكَ. ²⁶ وَكَانَ أَيْضًا يَرْجُو أَنْ يُعْطِيَهُ بُولُسُ دَرَاهِمَ لِيُطْلِقَهُ وَلِذَلِكَ كَانَ يَسْتَحْصِرُهُ مِرَارًا أَكْثَرَ وَيَتَكَلَّمُ مَعَهُ. ²⁷ وَلَكِنْ لَمَّا كَمَلْتُ سِتَّانَ قِيلَ فِيلِكْسُ بُورِكْيُوسَ قَسْتُوسَ خَلِيفَةً لَهُ، وَإِذْ كَانَ فِيلِكْسُ يُرِيدُ أَنْ يُودِعَ الْيَهُودَ مَنَّةً تَرَكَ بُولُسَ مُقَيَّدًا.

righteousness, temperance, and judgment to come Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.²⁶ He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.²⁷ But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.